

Джордж Оруэлл

СКОТНЫЙ
ДВОР



МИО

Джордж Оруэлл

СКОТНЫЙ ДВОР



Переводы с английского
Ларисы Беспаловой, Евгении Перловой
и Георгия Злобина

Москва
МИФ
2026

УДК 821.111-7
ББК 84(4Вел)6-447
О-70

Original title:
ANIMAL FARM: A FAIRY STORY
George Orwell

Оруэлл, Джордж

О-70 Скотный двор [сборник] / Д. Оруэлл ; пер. с англ. Л. Беспаловой, Е. Перловой и Г. Злобина. — Москва : МИФ, 2026. — 192 с. — (Вечные истории).

ISBN 978-5-00250-823-5

В начале 1940-х годов Джордж Оруэлл написал сатирическую повесть, которую долго не решались печатать и держали под запретом в нескольких странах: слишком узнаваемой оказалась ее политическая аллегория. Когда же произведение все же опубликовали в 1945 году, оно обрело невероятный успех и впоследствии повлияло на творчество таких писателей, как К. С. Льюис и Маргарет Этвуд, и получило несколько неофициальных продолжений.

Животные Господского Двора свергают хозяина фермы и создают общество, где все равны. Но постепенно новые лидеры переписывают правила, а обещания превращаются в ложь... Не приведет ли освобождение к новой тирании?

В книгу также вошли эссе «Воспоминание книготорговца», «Почему я пишу», «Признания рецензента», «Как я стрелял в слона».

УДК 821.111-7
ББК 84(4Вел)6-447

ISBN 978-5-00250-823-5

© Беспалова Л. Г., перевод, наследники,
2026

© Перлова Е., перевод, 2026

© Корнилов В. Н., перевод
стихотворений, наследники, 2026

© Злобин Г. П., перевод, наследники, 2026

© Оформление. ООО «МИФ», 2026



СОДЕРЖАНИЕ

СКОТНЫЙ ДВОР

Сказка

Перевод Ларисы Беспаловой 5

ВОСПОМИНАНИЕ КНИГОТОРГОВЦА

Перевод Евгении Перловой 137

ПОЧЕМУ Я ПИШУ

Перевод Евгении Перловой 149

ПРИЗНАНИЯ РЕЦЕНЗЕНТА

Перевод Георгия Злобина 165

КАК Я СТРЕЛЯЛ В СЛОНА

Перевод Евгении Перловой 175